

(2) to persons who have been residents for one year or more, prior to the date of the advertisement of said tract of land, of the municipality in which such lands are located, and in the assignment of small farms preference shall be given to those having the best reputation for industry and to those having the best knowledge of practical farming; and (3) choice of lots, lots with houses, or small farms available for assignment, preference shall be given in the order of priority of the filing of applications, within the circumstances referred to."

Section 7.—Section 22 of the aforesaid act is hereby amended to read as follows:

"Section 22.—That persons leasing lots, or lots with houses, with the right of ownership under the provisions of this Act, may, with the approval of the Homestead Commission, assign their leases and ownership to other persons who are qualified under this Act to lease or purchase such lots, or they may release their leases and ownership to The People of Porto Rico, under such conditions as the Homestead Commission may determine by rules and regulations."

Section 8.—That this Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 6, 1920.

[No. 3.]

AN ACT

FOR THE INCORPORATION AND REGULATION OF COOPERATIVE ASSOCIATIONS OF PRODUCTION AND CONSUMPTION.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—Any number of persons, not less than seven, residing in Porto Rico, may organize a cooperative association, society, union, company or exchange, for the purpose of engaging in commerce, agriculture, dairying, mining, manufactures or mechanic industries, on the cooperative plan, through a certificate of incorporation made in the form hereinafter mentioned.

provee anteriormente en la presente; (2) a las personas que hayan residido por un año o más, con anterioridad a la fecha de la publicación del aviso relativo a dicho predio de terreno, en el municipio en que estén situados dichos terrenos, y en la asignación de pequeñas granjas se dará preferencia a aquellos que tengan la mejor reputación de industriosos y a los que posean los mejores conocimientos de labranza práctica; (3) para la elección de solares, solares con casas, o pequeñas granjas disponibles para ser asignadas, se dará la preferencia en el orden de prioridad de la presentación de las solicitudes, dentro de las circunstancias referidas.

Sección 7.—El Artículo 22 de la ley mencionada con anterioridad se entenderá redactado como sigue:

"Artículo 22.—Con la aprobación de la Comisión de Hogares Seguros, las personas que arrienden solares o solares con casas, con derecho a propiedad, en virtud de las disposiciones de esta Ley, podrán ceder sus arrendamientos y propiedad a otras personas que estén capacitadas, de acuerdo con esta Ley, para arrendar o comprar dichos solares, o podrán ceder sus arrendamientos y propiedad a El Pueblo de Puerto Rico de acuerdo con las disposiciones que mediante reglas y reglamentos determinare la Comisión de Hogares Seguros."

Sección 8.—Esta Ley empezará a regir noventa días después de su aprobación.

Aprobada el 6 de mayo de 1920.

[No. 3.]

LEY

PARA INCORPORAR Y REGULAR LAS SOCIEDADES COOPERATIVAS DE PRODUCCION Y CONSUMO.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Cualquier número de personas, no menos de siete, residentes en Puerto Rico, pueden formar una asociación, sociedad, unión, compañía o bolsa cooperativa, con el fin de dedicarse a negocios de comercio, agricultura, lechería, minas, manufacturas o industrias mecánicas, bajo el plan cooperativo, mediante un certificado de incorporación hecho en la forma que más adelante se menciona.

For the purposes of this Act, the words "association", "company", "corporation", "exchange", "society" or "union" shall have the same meaning.

Section 2.—The certificate containing the clauses or articles of incorporation, shall set forth—

1. The name of the association, which shall have as a distinctive part thereof the word "cooperative", but no association of this class shall choose a name which has already been adopted by another corporation or which is so similar thereto as to cause confusion.

2. The municipality or municipalities of Porto Rico in which the association is to transact its business, and the city or town of the Island in which its principal office is to be established.

3. The object for which the association is organized.

4. The total amount of the authorized capital stock of the association, the number of shares into which it is divided, the par value of each share, the manner in which deferred payments on shares shall be made, and the number of shares subscribed at the time of incorporation.

5. The conditions for the admission of members.

6. The manner in which the profits are to be applied; and

7. The names and residences of the incorporators.

Section 3.—The original articles of incorporations of any association organized pursuant to this Act, shall be signed by all the incorporators and acknowledged by each of them before a notary public, after which it shall be submitted for filing at the office of the Executive Secretary of Porto Rico. The said official shall examine the said document, and if it is found to comply with all the requisites of this Act and none of its provisions is in conflict with existing laws, he shall issue a certificate of registration certifying to the date on which the said articles of incorporation were filed and accepted by him. This certificate shall be sufficient proof of the legal existence of the association or body politic effective the date of its issue, and from that moment it shall be considered as such and shall possess all the appropriate powers of a corporation or body politic.

Section 4.—Every cooperative association shall be administered by a board of directors, composed of the number of directors provided by regulations, which shall be at least three. The directors shall be elected annually by the stockholders, from among their

Para los fines de esta Ley, las palabras "asociación", "compañía", "corporación", "bolsa", "sociedad" o "unión", tendrán la misma significación.

Artículo 2.—En el certificado que contenga las cláusulas o artículos de incorporación se hará constar:

1. El nombre de la asociación, el cual contendrá como una parte distintiva del mismo, la palabra "cooperativa", pero ninguna asociación de esta clase podrá elegir un nombre que esté ya adoptado por otra corporación, o que sea tan semejante a él que pueda producir confusión.

2. El municipio o municipios de Puerto Rico en que la asociación haya de llevar a cabo sus negocios, así como la ciudad o pueblo de la isla en que haya de establecer su oficina principal.

3. El objeto para el cual la asociación será organizada.

4. El montante total del capital social autorizado de la asociación, el número de acciones en que esté dividido, el valor a la par de cada acción, la forma en que han de ser pagados los dividendos pasivos de las acciones y el número de acciones suscritas en el momento de la incorporación.

5. Las condiciones para la admisión de socios.

6. La forma de la aplicación de los beneficios, y

7. Los nombres y residencias de los incorporadores.

Artículo 3.—Los artículos de incorporación originales de cualquier asociación organizada de acuerdo con esta Ley, serán firmados por todos los incorporadores, y reconocidos por todos y cada uno de ellos ante un notario público, después de lo cual se presentarán para su archivo en la oficina del Secretario Ejecutivo de Puerto Rico. Dicho funcionario examinará el referido documento, y si encuentra que contiene todos los requisitos que esta Ley determina y que ninguna de sus disposiciones está en contradicción con las leyes vigentes, expedirá un certificado de registro creditivo de la fecha en que las cláusulas de incorporación fueron archivadas y aceptadas por él. Ese certificado será prueba bastante de la existencia legal de la asociación o persona jurídica, a partir de la fecha en que fuere expedido, y desde ese momento se le considerará como tal y poseerá todas las facultades propias de una corporación o persona jurídica.

Artículo 4.—Toda sociedad cooperativa será administrada por una junta directiva compuesta del número de directores que establezca el reglamento y que serán tres por lo menos. Los directores serán electos anualmente por los accionistas, y de entre ellos, en la

number, at the time, in the manner, and for the term provided by the regulations of the association, and they shall discharge their duties for the time for which they may be elected and until their successors shall have been elected and qualified. A majority of the stockholders shall have power, at any regular or special meeting, legally called, to remove any director or official from office and to fill such vacancy, and from that moment a director or official thus removed shall cease in the discharge of his office.

The officers of all associations of this class shall be a president, one or more vice-presidents, a secretary and a treasurer, who shall be elected annually by the directors from among their number, unless the regulations provide that they may also be elected from among the stockholders.

The office of secretary and treasurer may be discharged by one sole person, in which case the person so named shall be the secretary-treasurer of the association. The treasurer or secretary-treasurer shall give bond in such amount and form as prescribed by the regulations.

The association may name the officers, agents and factors who may be necessary, as prescribed by the regulations.

Section 5.—The first meeting of the association shall be called by a notice subscribed by a majority of the incorporators.

The said notice shall designate the place, hour and purpose of the meeting and shall be served personally upon all the incorporators, or published in a newspaper of general circulation in Porto Rico if personal service cannot be made; and at this meeting a majority of the incorporators shall constitute a quorum for the transaction of business of the association and shall have authority to elect the directors and officials referred to in Section 4 of this Act, who shall hold office until their successors shall have been appointed and qualified. At this meeting the regulations for the government of the internal affairs of the society shall also be adopted.

Section 6.—The regulations of the association shall make the necessary provisions for—

1. The holding of an annual meeting at least, of the stockholders, and such other regular special meetings as may be deemed convenient, and the number of stockholders necessary to constitute a quorum for the transaction of business.

2. The election of the directors and officers, and the designation of agents and factors, and their respective powers and duties.

3. The determination of whether the shares of stock or any part

época, en la forma y por el término que disponga el reglamento de la sociedad, y desempeñarán sus cargos por el tiempo para el cual fueren electos, y hasta que sus sucesores sean electos y tomen posesión de sus cargos. Una mayoría de los accionistas tendrá poder, en cualquier reunión ordinaria o extraordinaria, legalmente convocada, para separar de su cargo a cualquier director u oficial, así como para cubrir su vacante, y desde ese momento el director u oficial separado en esa forma cesará en el desempeño de su cargo.

Los oficiales de toda asociación de esta clase serán un presidente, uno o más vice-presidentes, un secretario y un tesorero, quienes serán electos anualmente por los directores, y de entre ellos, a no ser que el reglamento determine que pueden ser electos también entre los accionistas.

El cargo de secretario y tesorero puede ser desempeñado por una sola persona, y, en tal caso, la persona nombrada en esa forma será el secretario-tesorero de la asociación. El tesorero o secretario-tesorero prestará fianza en la cuantía y forma que el reglamento prescriba.

La asociación podrá nombrar los oficiales, agentes y factores que fueren necesarios, de acuerdo con lo que determine su reglamento.

Artículo 5.—La primera reunión de la sociedad será convocada mediante un aviso firmado por una mayoría de los incorporadores.

En dicho aviso se designará el sitio, hora y objeto de la reunión, y será personalmente entregado a todos los incorporadores, o publicado en un periódico de circulación general en Puerto Rico, si no pudiere hacerse la notificación personal; y en esa reunión una mayoría de incorporadores constituirá *quorum* para la transacción de los negocios de la sociedad, y tendrá facultades para elegir los directores y oficiales a que se refiere el Artículo 4 de esta Ley, los cuales desempeñarán sus cargos hasta que sus sucesores sean elegidos y tomen posesión. En esa primera reunión se aprobará también el reglamento para el régimen interior de la sociedad.

Artículo 6.—El reglamento de la sociedad proveerá lo necesario para—

1. La celebración de una reunión anual, por lo menos, de los accionistas, y las demás reuniones ordinarias y extraordinarias que se consideren convenientes y el número de accionistas que han de constituir *quorum* para la transacción de los negocios.

2. La elección de los directores y oficiales y la designación de los agentes y factores y sus respectivas facultades y deberes.

3. La determinación de si las acciones, o cualquier número de

thereof, are transferable, and in case it be decided that they are transferable, the manner of their transfer and registration; and in case it is decided that they are not transferable, the manner in which payment shall be made to the stockholders of the balance due them when they cease to form a part of the association.

4. The manner and form in which the stockholders may withdraw from the association.

5. The form and the amount of the bond to be given by the treasurer, as well as by any other officer or agent who shall give bond for a faithful compliance with his duties.

6. The inspection and examination of the accounts.

7. The custody of the seal of the association, which shall bear the name thereof.

8. Such other matters as may be deemed convenient for the best interests of the corporation.

Section 7.—The association may amend its articles of incorporation by a majority of the votes of its stockholders at any regular meeting of the shareholders, or at any special meeting called for that purpose with ten days' advance notice to all the stockholders, but in no case shall the authorized capital of an association of this class be decreased to a sum less than the capital paid in at the time of the adoption of the amendment. No amendment to the articles of incorporation shall take effect until it shall have been filed and registered in the office of the Executive Secretary of Porto Rico, which shall be done by a certificate signed by the president and the secretary of the association, and duly sworn to before a notary public, setting forth therein all the proceedings had in the adoption of the amendment or amendments. When the Executive Secretary is convinced that all the legal requirements have been complied with, he shall issue a certificate setting forth the filing and registration of the said amendments, and from that moment the articles of incorporation shall be held to be amended.

Section 8.—Every association organized in accordance with this Act, shall have power to purchase, sell and negotiate the products of any other cooperative association, theretofore organized or organized subsequently thereto pursuant to the provisions of this Act and engaged in the same line of business.

Section 9.—No stockholder in associations of this class shall possess shares representing a face value of more than one thousand dollars,

ellas, son transferibles, y en caso que se decida que son transferibles, la forma de su traspaso y registro; y en caso que se decida que no son transferibles, la forma de pagar a los accionistas el balance que se les deba cuando dejen de formar parte de la sociedad.

4. La manera y forma en que los accionistas pueden retirarse de la asociación.

5. La forma y cuantía de la fianza que haya de prestar el Tesorero, así como cualquier otro oficial o agente que deba prestar fianza para el fiel cumplimiento de sus deberes.

6. La inspección y examen de la contabilidad.

7. La custodia del sello de la asociación, que llevará el nombre de la misma.

8. Lo demás que se considere conveniente para la mejor marcha de la corporación.

Artículo 7.—La asociación podrá enmendar sus artículos de incorporación por una mayoría de votos de sus accionistas en cualquier reunión ordinaria de accionistas, o en cualquier reunión extraordinaria convocada con ese fin, mediante notificación a todos los accionistas con diez días de anticipación. Pero en ningún caso se disminuirá el capital autorizado de una asociación de esta clase a una cantidad menor que el capital pagado en el momento en que la enmienda fuere adoptada. Ninguna enmienda a los artículos de incorporación tendrá valor alguno mientras no haya sido archivada y registrada en la oficina del Secretario Ejecutivo de Puerto Rico, lo que se hará mediante un certificado, firmado por el Presidente y el Secretario de la asociación, y debidamente jurado ante un notario público, haciendo constar todo el procedimiento seguido en la adopción de la enmienda o enmiendas. Cuando el Secretario Ejecutivo quede convencido de que se han cumplido todos los requisitos legales, expedirá un certificado, haciendo constar el archivo y registro de las referidas enmiendas, y a partir de ese momento las cláusulas de incorporación se tendrán por enmendadas.

Artículo 8.—Toda asociación organizada de acuerdo con esta Ley tendrá facultades para comprar, vender y negociar los productos de cualquier otra compañía cooperativa, anteriormente organizada, u organizada con posterioridad con arreglo a los preceptos de esta Ley, y que se dedique a la misma clase de negocios.

Artículo 9.—Ningún accionista en asociaciones de esta índole poseerá acciones que representen un valor nominal de más de mil dó-

except as hereinafter provided, nor be entitled to more than one vote. No vote by proxy shall be permitted at any meeting.

Section 10.—At any regular meeting, or at any special meeting duly called, at which may be present a majority of all stockholders, an association organized pursuant to this Act may, by a majority of the votes present, subscribe to stock and make investments of the reserve fund in the authorized capital of any other cooperative association, provided that the funds so invested shall not exceed twenty-five (25) per cent of its paid-in capital.

Section 11.—Where an association organized pursuant to this Act shall purchase the business of another association, person or persons, it may pay for the value thereof, in whole or in part, with shares issued by it of its capital stock, to the selling association or person, in an amount the par value of which shall be equal to the market value of the business purchased, and in such case the transfer to the association of such business shall be equivalent to the payment in cash for the shares so issued of the authorized capital stock.

Section 12.—In case that the cash value of the business purchased exceed one thousand (1,000) dollars, the directors of the association are authorized to retain the shares in excess of one thousand (1,000) dollars, as depositaries for the vendor and until said vendor shall have transferred the same to other persons. No certificate of stock shall be issued to any subscriber until the par value of each share shall have been paid in full; but subscribers may be granted the privilege of voting as stockholders under the regulations of the association, provided they shall have paid in cash a part of the shares subscribed by them.

Section 13.—Subject to revision by the corporation at any regular or special meeting, the directors shall, at least once every twelve months, divide the profits, paying a dividend on the capital paid in which dividend shall not exceed six per cent per annum, after deducting and setting apart at least ten per cent of the net profits for the reserve fund, until accumulating in such reserve fund an amount equal to thirty per cent of the paid-in capital stock, and up to five per cent of the net profits, if so decided, for purposes of education, which shall be used for teaching the cooperative system through meetings and lectures throughout the Island, in such manner as may be decided upon by the committee appointed for such purpose by the board of directors. The remaining portion of the net profits shall be apportioned by the Board of Directors in the form of a dividend among the stockholders and employees, in propor-

lares, a excepción de lo que más adelante se provee, ni tendrá derecho a más de un voto. No se admitirá en ninguna reunión el voto por apoderado.

Artículo 10.—En cualquier reunión ordinaria, o en cualquier reunión extraordinaria debidamente convocada, en la cual esté presente una mayoría de todos los accionistas, una asociación organizada con arreglo a esta Ley puede, por una mayoría de los votos presentes, subscribir acciones e invertir fondos de reserva en el capital autorizado, de cualquier otra asociación cooperativa siempre que los fondos así empleados no excedan del 25 por ciento de su capital ingresado.

Artículo 11.—Siempre que una asociación organizada con arreglo a esta Ley compre los negocios de otra asociación, persona o personas, puede pagar su valor, en todo o en parte, con acciones expedidas de su capital autorizado, a la asociación o persona vendedora, en una cantidad cuyo valor a la par sea igual al valor en el mercado de los negocios comprados, y en tal caso la transferencia a la asociación de tales negocios será equivalente al pago en dinero efectivo por las acciones del capital autorizado que en esa forma se expidieren.

Artículo 12.—En caso de que el valor al contado de los negocios comprados exceda de mil dólares, los directores de la asociación quedan autorizados para retener las acciones que excedan de mil dólares, como depositarios del vendedor, y hasta que él las haya traspasado a otras personas. Ningún certificado de acciones se expedirá a ningún suscriptor hasta que no haya pagado totalmente el valor a la par de cada acción; pero en el reglamento de la asociación puede concederse voto como accionistas a los suscriptores, siempre que hayan pagado en efectivo una parte de las acciones suscritas.

Artículo 13.—Sujeto a revisión por la corporación en cualquier reunión general o extraordinaria, los directores dividirán, por lo menos una vez cada doce meses, las ganancias, pagando un dividendo al capital realizado, que no excederá de un 6 por ciento anual, después de deducir y separar por lo menos un 10 por ciento de los beneficios netos para el fondo de reserva, hasta que se haya acumulado en dicho fondo de reserva una cantidad igual a un 30 por ciento del capital realizado en acciones, y hasta un 5 por ciento de los beneficios netos si así se hubiera acordado para fines de instrucción, que será usado en enseñar el sistema cooperativo por medio de reuniones y conferencias en toda la isla, en la forma que acuerde el comité que a ese efecto nombre la junta de directores. El remanente de los beneficios netos se repartirá por la Junta de Directores en forma de dividendo a los accionistas y a los empleados, en rela-

tion to the amount of the purchases made or products delivered by the former, according to whether it be a consuming or producing corporation, and of the wages and salaries received by the latter, subject to revision by the corporation, as hereinabove provided.

Section 14.—Where an association, during five consecutive years, shall fail to declare a dividend on the shares of its paid-in capital stock, five or more stockholders, setting forth said fact, may petition for the dissolution of the association in the district court for the judicial district in which the main office of the association is established. If, after a hearing, it should be found that the allegation of the petitioners is well founded and true, the court may decree the dissolution of the association.

Any association organized pursuant to this Act may voluntarily dissolve by a vote of at least two-thirds of its shareholders, through the procedure provided under section 26 of the Corporation Law in force.

Section 15.—Every association organized in accordance with this Act, shall file with the Executive Secretary of Porto Rico on or before the fifteenth day of March of each year, a report stating the name of the association, the location of its principal business office, the total amount of business transacted during the preceding calendar year, the amount of the capital stock subscribed and paid in, the number of stockholders and the number of shares held by each, the total expenses of its operations, the amount of its assets and of its debts and liabilities, and its profits or losses.

This report shall be signed under oath by the president and treasurer of the association, and the penalties prescribed by Section 25 of the Corporation Law in force, shall be applicable to associations organized under this Act in case of failure to file their annual report within the term fixed, or to amend said report if it be filed in an incomplete or unsatisfactory manner, or when they fail to transmit to the Treasurer of Porto Rico the duplicate of said report hereafter referred to.

A copy of the said report shall be sent to the Treasurer of Porto Rico who, if he have reason to doubt the correctness of same, or on petition signed by five stockholders of the association, shall order an investigation of the books and business thereof, and shall submit to the stockholders a report of the result of the investigation. Any director or official who makes or signs a false annual report of the conditions of the association, shall be fined two hundred (200)

ción al montante de las compras hechas o de los productos entregados por los primeros, según se trate de una corporación de consumo o de producción y de los salarios y sueldos percibidos por los segundos, sujeto a la revisión de la corporación, como arriba se establece.

Artículo 14.—Si una asociación dejare de declarar por cinco años consecutivos un dividendo sobre las acciones de su capital realizado, cinco o más accionistas, haciendo constar tal hecho, pueden solicitar la disolución de la misma de la corte de distrito del distrito judicial donde estuviere establecida la oficina principal de la asociación. Si mediante la celebración de una vista, se encontrase que la alegación de los peticionarios es fundada y verdadera, la corte puede decretar la disolución de la asociación.

Toda asociación organizada de acuerdo con esta Ley, podrá disolverse voluntariamente, por el voto de las dos terceras partes de sus accionistas, por lo menos, mediante el procedimiento que se prescribe en el artículo 26 de la Ley de Corporaciones vigente.

Artículo 15.—Toda asociación organizada con arreglo a esta Ley, presentará en o antes del día 15 de marzo de cada año, un informe al Secretario Ejecutivo de Puerto Rico, el cual contendrá el nombre de la asociación, el lugar de la oficina principal de negocios, el montante total de los negocios transados durante el año natural anterior, el montante del capital en acciones suscritas y pagadas, el número de accionistas y el número de acciones que cada uno posea, los gastos totales de sus operaciones, el montante de su activo y de sus deudas y responsabilidades, y sus beneficios o pérdidas.

Ese informe será firmado bajo juramento por el presidente y el tesorero de la asociación, y las penalidades que establece el Artículo 25 de la Ley de Corporaciones vigente, serán aplicables a las asociaciones organizadas de acuerdo con esta Ley, en el caso de que dejaren de presentar su informe anual dentro del término fijado, o dejaren de enmendarlo si se hubiere presentado de modo incompleto o en forma que no sea satisfactoria, o en el caso de que dejaren de remitir al Tesorero de Puerto Rico, el duplicado de dicho informe que se indica a continuación.

Una copia de dicho informe será enviada al Tesorero de Puerto Rico, quien, en el caso que tenga razones para dudar de la exactitud del mismo, o a petición suscrita de cinco accionistas de la sociedad, ordenará una investigación de los libros y negocios de la misma y someterá a los accionistas un informe del resultado de la investigación. Cualquier director u oficial que haga o firme un informe anual falso de las condiciones de la sociedad, incurrirá en una multa

dollars for the benefit of The People of Porto Rico, which shall be enforced with costs through an action brought by the Attorney General at the request of the Treasurer of Porto Rico.

Section 16.—Any stockholders or other person who may have an interest in the business of an association of this class may inspect its books in the main office, at reasonable hours and when the business of the association will not be inconvenienced or interrupted.

Section 17.—Every cooperative association, corporation or company which may have been organized in Porto Rico and has been transacting business prior to the approval of this Act may be reorganized in accordance with the provisions of this Act. In such case the new association shall retain all the rights and obligations acquired by the old association, including the ownership and possession of the latter's real and personal property, in the same manner and scope which it had, and subject to all the indebtedness and liabilities of the old association.

Section 18.—No association or corporation organized subsequent to the approval of this Act shall have the right to use the term "cooperative" as a part of its corporate name or title, unless it shall have complied with all the provisions of this Act, and every association or corporation violating the provisions of this section shall be prohibited from transacting business with the use of the word "cooperative" in its name, by any court of competent jurisdiction, on the petition of any stockholder of any other association legally organized in accordance with this Act.

Section 19.—The Executive Secretary of Porto Rico shall charge and collect, for the benefit of The People of Porto Rico, in internal-revenue stamps, the following fees for the filing in his office of any certificate or document relative to cooperative associations referred to in this Act:

- | | |
|---|----------|
| 1. For receiving, filing and registering the articles of incorporation, or amendments thereto----- | \$10. 00 |
| 2. For issuing certificates of registration as a body politic-- | 2. 00 |
| 3. For filing certificates of agreements for dissolution----- | 2. 00 |
| 4. For issuing certificates of dissolution----- | 2. 00 |
| 5. For issuing a copy of any document or paper which has been filed, relative to associations of this class, 10 cents for each 100 words. | |
| 6. For certifying the copy above mentioned and affixing thereto the seal of the Island----- | 1. 00 |

de \$200 en beneficio de El Pueblo de Puerto Rico, que será hecho efectivo con las costas, mediante una acción entablada por el Attorney General, a solicitud del Tesorero de Puerto Rico.

Artículo 16.—Cualquier accionista u otra persona que tenga interés en los negocios de una asociación de esta índole, puede inspeccionar los libros de la misma en su oficina principal, a horas que sean razonables y que no perjudiquen o interrumpan los negocios de la sociedad.

Artículo 17.—Toda asociación, corporación o compañía cooperativa que se haya organizado en Puerto Rico y esté haciendo negocios con anterioridad a la aprobación de esta Ley, podrá reorganizarse con arreglo a las disposiciones en esta Ley contenidas. En ese caso la nueva asociación conservará todos los derechos y obligaciones adquiridos por la antigua asociación, incluso el dominio y posesión de los bienes muebles e inmuebles de la última, de igual manera y con el mismo alcance que ésta los tenía, y sujeta a todas las deudas y responsabilidades de la asociación antigua.

Artículo 18.—Ninguna asociación o corporación organizada con posterioridad a la aprobación de esta Ley, tendrá derecho a usar el término "cooperativa" como parte de su nombre o título corporativo, a menos que haya cumplido con los preceptos de esta Ley, y a cualquier asociación o corporación que quebrantare las disposiciones de este artículo se le prohibirá hacer negocios con el uso de la palabra "cooperativa" en su nombre, por cualquier corte de jurisdicción competente, a instancia de cualquier accionista de otra asociación legalmente organizada con arreglo a esta Ley.

Artículo 19.—El Secretario Ejecutivo de Puerto Rico cargará y recaudará, a beneficio de El Pueblo de Puerto Rico, en sellos de rentas internas, los siguientes derechos por el archivo en su oficina de cualquier certificado o documento relativo a las sociedades cooperativas a que se refiere esta Ley:

- | | |
|---|----------|
| 1. Por recibir, archivar y registrar las cláusulas de incorporación, o enmiendas a las mismas----- | \$10. 00 |
| 2. Por expedir certificados del registro como persona jurídica | 2. 00 |
| 3. Por archivar certificados de acuerdos de disolución----- | 2. 00 |
| 4. Por expedir certificados de disolución----- | 2. 00 |
| 5. Por expedir copia de cualquier documento o papel archivado, relativo a asociaciones de esta índole, 10 centavos por cada 100 palabras. | |
| 6. Por certificar la copia antes mencionada y estampar en ella el sello de la isla----- | 1. 00 |

Section 20.—The provisions of the Private Corporation Law shall be supplementarily applicable where not in conflict with the letter and spirit of this Act.

Section 21.—That all laws or parts of laws in conflict with this Act are hereby repealed.

Section 22.—That this Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 6, 1920.

[No. 4.]

AN ACT

TO COVER DEFICIENCIES IN THE APPROPRIATIONS FOR THE INSULAR POLICE FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 1920, AND FOR PAYMENT OF SALARIES AND EXPENSES OF SPECIAL POLICE WHO SHALL BE APPOINTED DURING THE LAST DAYS OF THE ELECTION PERIOD.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—That the following amounts, or as much thereof as may be respectively necessary, are hereby appropriated out of any funds in the Treasury not otherwise appropriated, to cover deficiencies in appropriations for the Insular Police for the fiscal year ending June 30, 1920, and for the purposes herein expressly stated.

Salaries, District Chiefs:

For payment of two hundred special police at the rate of \$54.00 per month.....	\$6, 000
10 per cent on original salaries for eighth class district chiefs, sergeants, corporals and guardsmen rendering permanent service in San Juan.....	3, 500
To cover transportation expenses and per diem of police rendering service away from their regular places of residence.....	14, 000
For automobile expenses and repairs of same.....	3, 500
For telegraph and telephone expenses.....	400
For freight and postage.....	300
For incidental expenses.....	1, 500
For secret services.....	1, 000

Section 2.—That the following amount, or as much thereof as

Artículo 20.—Los preceptos de la Ley de Corporaciones privadas serán aplicables como supletorios, en cuanto no se opongan a la letra y al espíritu de la presente.

Artículo 21.—Toda ley, o parte de ley, en contradicción con estas disposiciones, queda derogada.

Artículo 22.—Esta Ley empezará a regir noventa días después de su aprobación.

Aprobada el 6 de mayo de 1920.

[No. 4.]

LEY

ASIGNANDO CREDITOS PARA CUBRIR DEFICITS EN ASIGNACIONES PARA LA POLICIA INSULAR PARA EL AÑO ECONOMICO QUE TERMINA EL 30 DE JUNIO DE 1920, Y PARA SATISFACER LOS SUELDOS Y GASTOS DE POLICIAS ESPECIALES QUE DEBERAN SER NOMBRADOS DURANTE LOS ULTIMOS DIAS DEL PERIODO ELECTORAL.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Las siguientes cantidades o la parte que de las mismas fuere respectivamente necesaria, se asigna por la presente de cualesquiera fondos en Tesorería no asignados para otras atenciones, para cubrir el déficit en asignaciones para la Policía Insular para el año económico que termina el 30 de junio de 1920, y para los fines que en esta Ley expresamente se mencionan.

Sueldos, Jefes de Distrito:

Para el pago de doscientos policías especiales a razón de \$54.00 mensuales.....	\$6, 000
10 por ciento sobre los sueldos originales para jefes de distrito de octava clase, sargentos, cabos y guardias de servicio permanente en San Juan.....	3, 500
Para cubrir los gastos de transporte y dietas a policías que prestaron servicio fuera del sitio de su residencia ordinaria.....	14, 000
Para gastos de automóviles y reparación de los mismos.....	3, 500
Para gastos de telégrafo y teléfono.....	400
Para flete y franqueo.....	300
Para gastos incidentales.....	1, 500
Para servicios secretos.....	1, 000

Sección 2.—La siguiente cantidad, o la parte de la misma que